



**GINRAM®**

**PRODOTTI MONOUSO STERILI PER LA GINECOLOGIA**  
Gynaecological disposable sterile devices

**I.U.D. EXTRACTOR**  
**Dispositivo per rimozione di I.U.D.**

**COD. 770123**

**I Istruzioni per l'uso**

Prima di procedere all'impiego dello strumento è opportuno localizzare ecograficamente nella cavità uterina la posizione dello iud da estrarre.

Eseguire un'accurata esplorazione vaginale.

Disinfettare accuratamente la portio.

a) Eseguire l'isterometria con apposito isterometro retto, o con isterometro curvo in caso di retroflessione o antiflessione accentuata (in tal caso può essere necessario applicare sulla portio una pinza da collo.

b) Inserire cautamente lo I.U.D. Extractor fino al reperi isterometrico impostato, imprimendogli una delicata rotazione in senso orario: il gesto agevolerà l'introduzione evitando traumi tissutali.

c) Una volta in prossimità del fondo uterino eseguire un secondo movimento in senso antiorario: il gesto agevolerà l'aggancio dello iud.

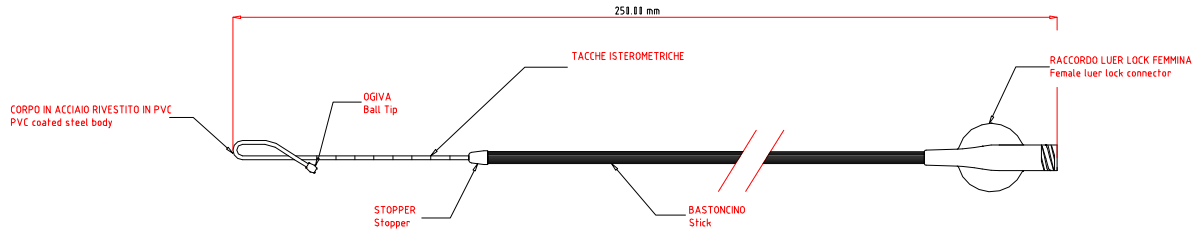
d) Retrarre cautamente lo strumento fino a che, in prossimità dell'orifizio uterino esterno, si renda visibile il filo di reperi o parte della struttura rigida dello iud.

e) Cessare la trazione sull'estrattore!

f) Utilizzare una pinza adatta per agganciare il filo di reperi o un segmento dello iud e completare in tal modo la rimozione.

**Avvertenza:** Leggere le istruzioni prima dell'uso. Non riutilizzare. Utilizzare solo se la confezione è integra. Utilizzare immediatamente dopo l'apertura della busta. Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale medico specializzato.

**Non utilizzare lo strumento quando si presentano i seguenti casi: pregressi interventi di miomectomia o ripetuta isterotomia, marcata antiflessione o retroflessione dell'utero, stati di flogosi in atto.**



GB

### Instructions for use

Before using the device it is necessary to locate the position of the I.U.D. to be extracted with an ultrasound scan in the uterine cavity.

Accurately explore the vagina.

Accurately disinfect the portio.

- a) Carry out the hysteroscopy with appropriate straight hysteroscope, or curved hysteroscope in case of retroflexion or stressed antelexion (in this case it may be necessary to apply neck forceps on the portio).
- b) Cautiously insert the I.U.D. Extractor until marking the set hysteroscopic, impressing a delicate clockwise rotation on it: the gesture will ease the introduction, avoiding tissue traumas.
- c) Once near the bottom of the uterine, carry out another movement, this time anti-clockwise: the gesture will ease the hooking of the I.U.D.
- d) Cautiously retract the device until, once near the uterine external orifice, the marker wire or part of the rigid structure of the I.U.D., is visible.
- e) Cease the traction on the extractor!
- f) Use the forceps suitable for hooking the marker wire or a segment of the I.U.D., in this way completing the removal.

**Caution:** Read the instructions before use. Do not reuse. Use only if the package is not damaged. Use immediately after opening. For use only under trained medical staff.

**Do not use the device in case of: previous myomectomy interventions or repeated hysteroscopy, marked antelexion or retroflexion of the uterus, inflammation in progress.**

F

### Mode d'emploi

Avant de procéder à l'utilisation de l'instrument il est opportun de localiser échographiquement, dans la cavité utérine, la position du iud à extraire.

Exécuter une exploration vaginale soignée.

Désinfecter avec soin la portio.

IUD EXTRACTOR

Ultima revisione: Novembre 2010



- a) Exécuter l'hystérométrie avec un hystéromètre approprié droit, ou avec un hystéromètre courbé en cas de plissement en retour ou d'antéflexion accentuée (dans ce cas il peut être nécessaire d'appliquer sur la portio une pince de préhension.
- b) Insérer avec précaution le I.U.D. Extractor jusqu'au repère hystérométrique configuré, en lui imprimant une délicate rotation en sens horaire: le geste facilitera l'introduction en évitant des traumatismes tissulaires.
- c) Une fois en proximité du fond utérin effectuer un second mouvement en sens anti-horaire: le geste facilitera l'accrochage du iud.
- d) Retirer avec précaution l'instrument jusqu'à ce que, en proximité de l'orifice utérin externe, ne soit visible le fil de repère ou la partie de la structure rigide du iud.
- e) Arrêter la traction sur l'extracteur!
- f) Utiliser une pince adaptée pour accrocher le fil de repère ou un segment du iud et compléter de cette manière l'enlèvement.

**Avvertimento:** Lire les instructions avant l'utilisation. Ne pas réutiliser. Utiliser seulement si la confection est intacte. Utiliser immédiatement après l'ouverture de l'enveloppe. Le dispositif doit être utilisé par un personnel médical spécialisé.

**Ne pas utiliser l'instrument en présence des cas suivants: interventions antécédents de myomectomie ou d'hystérotomie répétée, antéflexion marquée, ou plissement en retour de l'utérus, états d'inflammation en cours.**

## E

### Instrucciones para el uso

Antes de usar el instrumento es oportuno localizar ecográficamente en la cavidad uterina la posición del diu que se va a extraer.

Realice una atenta exploración vaginal.

Desinfecte bien la portio.

- a) Realice la histerometría con el histerómetro recto apropiado, o con histerómetro curvado en caso de retroflexión o anteflexión acentuada (en tal caso puede ser necesario aplicar una pinza en el cuello de la portio.
- b) Introduzca con cuidado el I.U.D Extractor hasta la guía histerométrica configurada, realizando una delicada rotación en sentido horario: el gesto facilitará la introducción evitando traumas en los tejidos.
- c) Cuando se esté en proximidad del fondo uterino realice un segundo movimiento en sentido antihorario: el gesto facilitará el enganche del diu.
- d) Retire cuidadosamente el instrumento hasta que, en proximidad del orificio uterino exterior, aparezca el hilo de guía o parte de la estructura rígida del diu.
- e) ¡Cese la tracción en el extractor!
- f) Utilice una pinza adecuada para enganchar el hilo de guía o un segmento del diu y completar así la extracción.

**Advertencia:** Lea las instrucciones antes del uso. El dispositivo es desechable. Utilícelo solo si el paquete está intacto. Utilice inmediatamente después de la apertura de la bolsa. El dispositivo lo debe utilizar solo personal médico especializado.

**No utilice el instrumento en presencia de los siguientes casos: precedentes intervenciones de miomectomía o repetida histerotomía, marcada anteflexión o retroflexión del útero, e inflamaciones.**



**D**

**Gebrauchsanweisungen**

Vor der Verwendung des Instruments die Position des zu entfernenden IUDs innerhalb der Gebärmutterhöhle durch Ultraschall genau festlegen.

Eine akkurate vaginale Untersuchung vornehmen.

Die Portio sorgfältig desinfizieren.

a) Mit einer entsprechenden starren Uterussonde oder, bei akzentuierter Retro- oder Anteversion, mit einer biegsamen Uterussonde eine Hysterometrie ausführen (dabei kann sich das Anlegen einer Gebärmutterhalszange an der Portio für notwendig erweisen).

b) Den I.U.D. Extractor vorsichtig bis zum eingegebenen Hystometrie-Anhaltspunkt einführen und dabei leicht im Uhrzeigersinn drehen: dadurch werden die Einführung vereinfacht und Gewebetraumata vermieden.

c) In der Nähe des Gebärmutterfundus eine zweite Bewegung gegen den Uhrzeigersinn durchführen: dadurch wird die Aufnahme des IUDs unterstützt.

d) Das Instrument vorsichtig herausziehen, bis in der Nähe des äußeren Muttermunds der Faden oder ein Teil der starren IUD-Struktur ersichtlich wird.

e) Nicht mehr am Extractor ziehen!

f) Eine geeignete Zange zur Aufnahme des Fadens oder eines Teils des IUDs verwenden und somit die Entfernung vervollständigen.

**Hinweis:** Die Anweisungen vor dem Gebrauch durchlesen. Das Instrument nicht wieder verwenden. Nur bei unversehrter Verpackung verwenden. Unmittelbar nach dem Öffnen der Packung verwenden. Das Instrument darf nur von ärztlichem Fachpersonal verwendet werden.

**Das Instrument in folgenden Fällen nicht verwenden: bei Myomenukleation oder wiederholter Hysterotomie, bei ausgeprägter Ante- oder Retroversion der Gebärmutter, bei vorhandenen Entzündungen.**

**P**

**Instruções para a utilização**

Antes de efectuar a utilização do instrumento, deve-se localizar, mediante ecografia na cavidade uterina, o posicionamento do iud a ser extraído.

Efectuar uma cuidadosa exploração vaginal.

Desinfetar cuidadosamente a área.

a) Efectuar a histerometria com o respectivo histerómetro recto ou curvo em caso de retroflexão ou antiflexão acentuada (neste caso, pode ser necessário aplicar na área uma pinça para colo).

b) Inserir cuidadosamente o I.U.D. Extractor até atingir o histerométrico colocado, dando-lhe uma delicada rotação em sentido horário: isto facilita a introdução e evita traumas de tecidos.

c) Quando estiver na proximidade do fundo uterino, efectuar um segundo movimento em sentido anti-horário para facilitar o enganchamento do iud.

d) Retirar cuidadosamente o instrumento até que, na proximidade do orifício uterino externo, torne-se visível o fio que deve ser retirado ou parte da estrutura rígida do iud.

e) Cessar a tracção no extractor!

f) Utilizar uma pinça idónea para engancher o fio que deve ser retirado, ou um segmento do iud, e completar a remoção.



**Advertência:** Ler as instruções antes do uso. Não reutilizar. Utilizar somente se a confecção estiver íntegra. Utilizar imediatamente depois da abertura do produto. O dispositivo deve ser utilizado somente por pessoal médico especializado.

**Não utilizar o instrumento nos seguintes casos: anteriores intervenções de miomectomia ou repetida histerotomia, acentuada antiflexão ou retroflexão do útero, inflamação em acto.**

NL

### **Gebruiksaanwijzingen**

Vooraleer het instrument te gebruiken dient men eerst via echografie de plaats te lokaliseren van het te verwijderen spiraaltje binnen in de baarmoederholte.

Een uitgebreid vaginaal onderzoek uitvoeren.

De schedemond zorgvuldig ontsmetten.

a) Het baarmoederonderzoek uitvoeren met een hiervoor geschikte rechte baarmoedersonde, of met een gebogen baarmoedersonde in geval van uitgesproken retroflexie of antiflexie (in dit geval kan het nodig zijn om een speculum te plaatsen op de schedemond).

b) Voorzichtig de I.U.D. Extractor inbrengen tot het vinden van de ingebrachte baarmoedersonde, terwijl men een zachte rotatiebeweging in wijzerzin geeft: deze beweging vergemakkelijkt het inbrengen en vermijdt weefselsletsels.

c) Eenmaal nabij de bodem van de baarmoeder, een tweede beweging in tegenwijzerzin uitvoeren: deze beweging vergemakkelijkt het aanhaken van het spiraaltje.

d) Voorzichtig het instrument terugtrekken totdat bij de uitwendige opening van de baarmoeder het draadje of een deel van de harde structuur van het spiraaltje zichtbaar wordt.

e) De tractie op de extractor stoppen!

f) Een geschikt pincet gebruiken om het draadje of een segment van het spiraaltje vast te nemen en zo de verwijdering voltooien.

**Waarschuwing:** De gebruiksaanwijzingen lezen voor het gebruik. Niet hergebruiken. Enkel gebruiken indien de verpakking onbeschadigd is. Onmiddellijk gebruiken na het openen van de verpakking. Het apparaat mag enkel gebruikt worden door gespecialiseerd medisch personeel.

**Het instrument niet gebruiken in de volgende gevallen: voorgaande ingrepen van miomectomie of herhaalde hysterotomie, uitgesproken antiflexie of retroflexie van de baarmoeder, ontstekingen.**

DK

### **Brugervejledning**

Inden man starter anvendelsen af instrumentet vil det være hensigtsmæssigt med en scanning at lokalisere placeringen af iud (spiral) der skal udtrækkes i livmoderhulen.

Foretag en omhyggelig vaginalundersøgelse.

Desinficér omhyggeligt livmodermunden

a) Udfør hysterometri med et dertil bestemt ret hysterometer, eller med et bøjet hysterometer i tilfælde med bagoverbøjet livmoder eller accentueret foroverbøjet livmoder (i dette tilfælde kan det blive nødvendigt at påføre en livmoderhalstang på livmodermunden.

b) Isæt forsigtigt I.U.D. Extractor indtil at det indstillede hysterometer opspores, ved samtidigt at give den et forsigtig drejning med uret: denne bevægelse vil gøre introduktionen lettere ved derfor at undgå skader på vævet.

c) Når man befinder sig i nærheden af livmoderbunden, skal man endnu foretage en bevægelse mod uret: denne bevægelse vil gøre sammenhæftningen til iud (spiralen) lettere.

d) Tilbagetræk forsigtigt instrumentet indtil at man, i nærheden af livmodermunden, vil synliggøre snoren til udtrækning eller dele af iud' ens hårde struktur.



**RI.MOS. s.r.l.** viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 25755 – fax +39 0535 25509 - e-mail: [info@rimos.com](mailto:info@rimos.com) – [www.rimos.com](http://www.rimos.com)

e) Stop med at trække i ekstraktoren!

f) Anvend en tang der egner sig til at sammenhæfte sig til snoren til udtrækning eller et iud-segment og fuldfør på denne måde fjernelsen.

**Bemærkning:** Læs instruktionerne inden anvendelse. Må ikke genbruges. Må kun anvendes hvis pakken er uskadt. Skal anvendes umiddelbart efter åbning af posen. Anordningen må kun anvendes af specialiseret lægepersonale.

**Anvend ikke instrumentet hvis følgende tilfælde skulle forekomme: tidligere myomectomi-indgreb eller gentagen hysterometri, markeret foroverbøjet eller bagoverbøjet livmoder, tilstande af igangværende betændelse.**